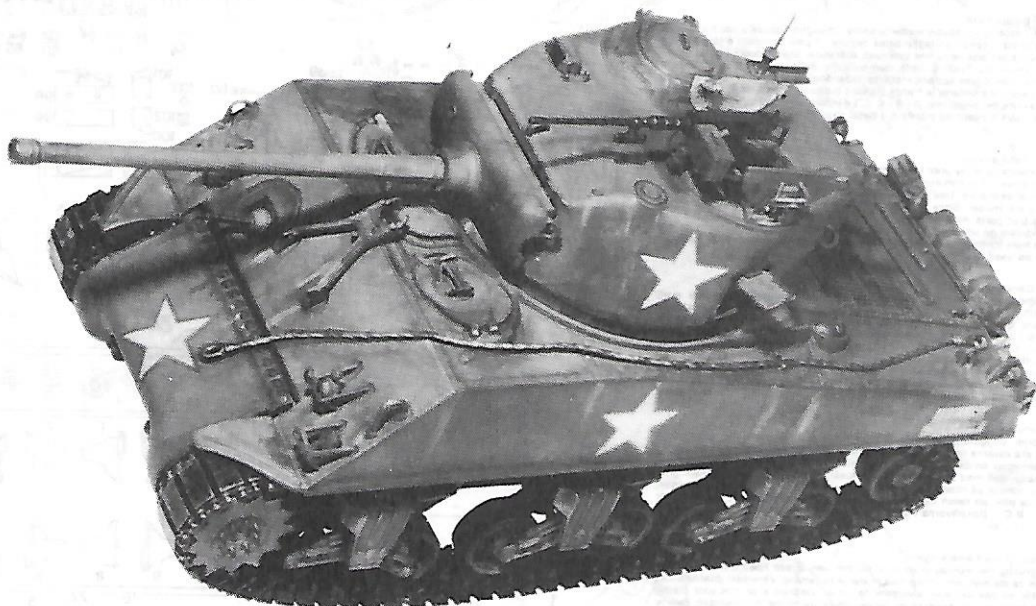


M-4 A 2/3 SHERMAN



M4A3 (A2) SHERMAN Il carrarmato Sherman M4 è uno dei più famosi e significativi veicoli blindati mai costruiti. Sono stati prodotti più di 55.000 Sherman. I tipi M4A2 e A3, a corazzata saldata, sono stati costruiti dopo il 1942. Nel corso degli anni, furono apportate diverse modifiche al progetto originale e il tipo M3 divenne la versione più apprezzata dall'U.S. Service, che decise di tenerlo in servizio anche dopo la fine della Guerra. Il modello è dotato di un cannone da 76 mm.
Dati tecnici: Lunghezza: m. 5,84; Larghezza: m. 2,62.

M4A3 (A2) SHERMAN Der M4 Sherman Panzer ist eines der berühmtesten und bedeutendsten Panzerfahrzeuge, die je gebaut wurden. Es wurden mehr als 55000 Shermans produziert. Die geschweißte Panzerung der M4A3- und A2-Typen wurden vor allem ab 1942 gebaut. Es wurden viele Veränderungen vorgenommen, und der A3 wurde die Haupttype des Sherman bei den U.S.-Panzertruppen, die auch nach dem 2. Weltkrieg beibehalten wurde. Das Modell ist mit einer 76-mm-Kanone ausgestattet.
Technische Daten: Länge: 5,84 m; Breite: 2,62 m.

M4A3 (A2) SHERMAN M4 Sherman stridsvagnen är en av de mest berömda och betydelsefulla pansrade fordon som någonsin byggts. Mer än 55000 stycken «Shermans» blev byggda. Från och med åren kring 1942 byggdes de helsvetsade typerna M4A3 och A2. Den största serien blev dock just A3 typen som fanns i tjänst även efter andra världskriget. Denna typ är utrustad med en 76 m/m kanon.
Tekniska data: Längd: 5,8 m; Bredd: 2,62 m.

M4A3 (A2) SHERMAN Sherman lienee eräs maailmankuuluisimmista panssarivaunuista, eikä suotta, sillä sitä on valmistettu yli 55000 kappaletta. Valurunkoisia A3 ja A2-tyyppejä alettiin valmistaa vuodesta 1942 lähtien. A3 oli Yhdysvaltain oman armeijan päätyyppi ja se jäi käyttöön vielä sodan jälkeenkin. Mallimme on varustettu 76 mm tykillä.
Teknisiä tietoja: Pituus: 5,84 m; Leveys: 2,62 m.

M4A3 (A2) SHERMAN Le char Sherman M4 est l'un des chars les plus réputés jamais construits. Il fut construit en plus de 55.000 exemplaires. Ses versions M4A3 et A2 apparurent à partir de 1942. Elles comportent de nombreuses transformations. Le Sherman A3 devait être la version la plus répandue dans l'Armée Blindée US, pendant et après la deuxième guerre mondiale. Le présent modèle est équipé d'un canon de 76 mm.
Caractéristiques techniques: longueur: 5,84 m; largeur: 2,62 m.

M4A3 (A2) SHERMAN The M4 Sherman Tank is one of the most famous and significant armoured vehicles ever built. There were more than 55000 Shermans produced. The welded hull of M4A3 and A2 types were mainly built from 1942 on. There were many other changes made and the A3 became the major U.S. Service variant of the Sherman series, also chosen to be retained postwar. The model is equipped with a 76 mm gun.

Technical details: Length: 5.84 m; Width: 2.62 m.

M4A3 (A2) SHERMAN De M4 Sherman tank is één van de beroemdste tanks die ooit gebouwd zijn. Er zijn in totaal meer dan 55.000 stuks geproduceerd. De gelaste romp van de M4A3 en A2 types werd vanaf 1942 toegepast en was een van de vele veranderingen die de A3 tot de meest gebruikte variant in de Sherman serie maakte, óók in de na-oorlogse periode. Het model is uitgerust met een 76 mm kanon.

Technische gegevens: Lengte: 5.84 m; Breedte: 2.62 m.

M4A3 (A2) SHERMAN El carro M4 Sherman es uno de los más famosos y significativos vehículos acorazados jamás fabricados. Se produjeron más de 55.000 Shermans. Las carrocerías soldadas de los tipos M4A3 y A2 fueron principalmente fabricados a partir de 1942. Se hicieron otros muchos cambios, y el A3 se convirtió en la mayor variante de la serie Sherman, en servicio en U.S.A., siendo elegida para el servicio después de la guerra. Este modelo está equipado con un cañón de 76 mm.

Datos técnicos: Longitud: 5,84 m; Anchura: 2,62 m.

M4A3 (A2) 雪曼

M4雪曼坦克是有史以來最聞名及最重要的裝甲車輛之一，總產量超過55,000架。

使用焊接式車身的M4A3及A2型，主要是由1942年開始生產的，此外尚有很多其他改變，但A3型成了在美軍服役的雪曼坦克系列中，最主要的型號，同時亦被選擇於戰後繼續保留使用。這個型號裝備有一門76mm炮。

全長: 5.84m
全闊: 2.62m

M4A3(A2)シャーマン戦車

第2次大戦中の傑作戦車の1つに数えられるのが、アメリカのM4シャーマン戦車でしよう。生産台数は、5万5000台以上に達します。溶接車体を持つM4A3(A2)は1942年から主に生産され、シャーマンシリーズの中核となりました。このモデルは76mm砲を主砲に装備しています。

テクニカルデータ
 全長……………5.84m
 全幅……………2.62m

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero dei pezzi appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C. Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C. These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C. Les lettres au côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBSE! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopfattningen gölj nummeravvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C. Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överskrasade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Besteudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breuk nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelting. Verwijder daarna al het overloopplic plastic en pas de delen afvoorts met de lijmen. Gebruik alleen lijn voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijn zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C. Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor van ze het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もきとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行ってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもので使用し、少しずつつけるようにします。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてする所です。A・B・Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチック用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teileinumerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C. Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C. Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

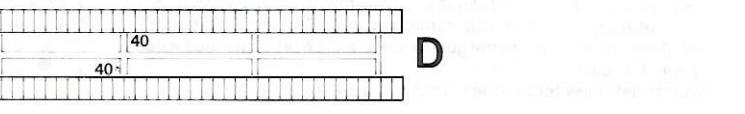
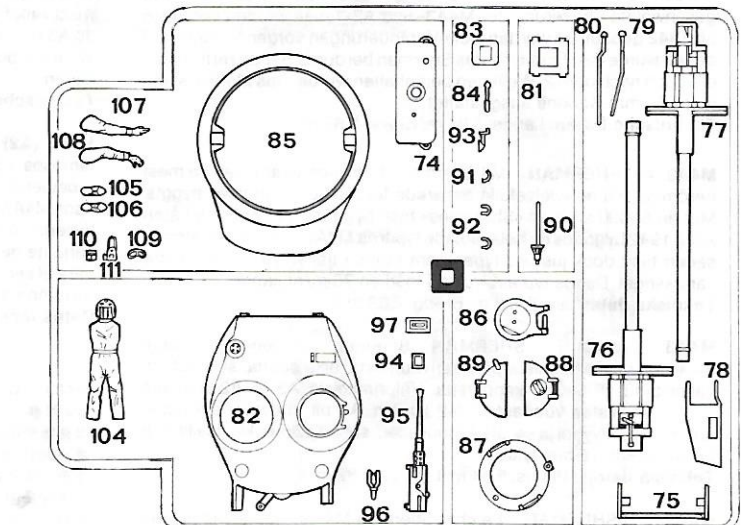
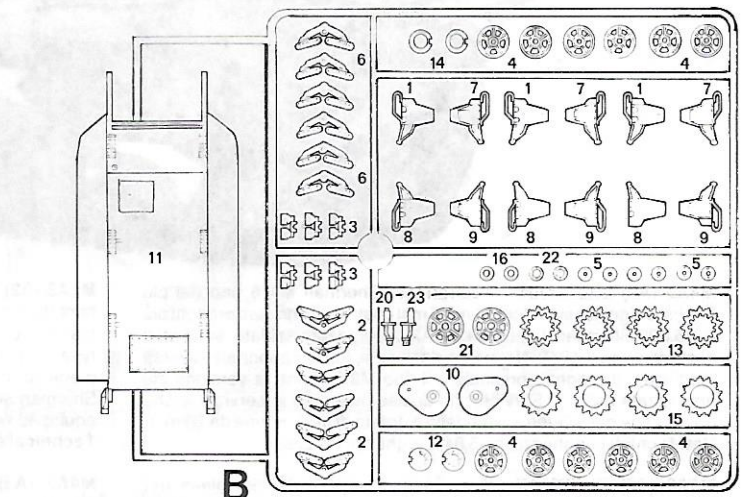
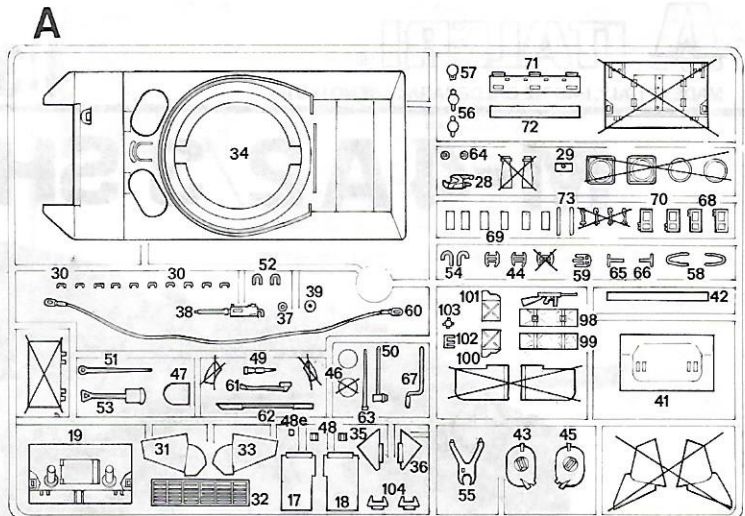
Tuoki kokoonpano-ohjetta tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat eskateluo-valteilä tai sakellia ja poista ylimääräiset jätet esim. hiiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkintämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävällisesti hyvän työtajien aikaansaamiseksi. Muustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimata käytetä. A - B - C. Näillä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkitytjy osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukshohdistia.

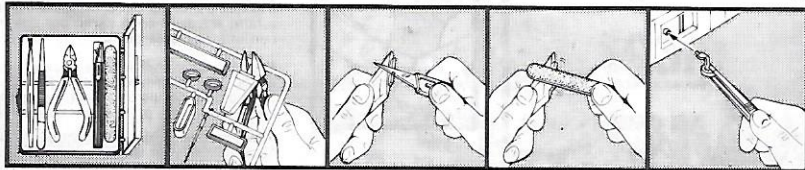
組立前の注意!

組立前の注意! 用鋒利のナイフ或剪刀自認部中取出零件並修整零件之塑膠膠部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只限用專用膠並使用適量。以保模實。黃色箭頭表示零件黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A・B・C這些記號表示零件所在之塑膠膠框內找到。從框內取出小零件之前、先塗色。零件黏合部位要先卸塗色之黏膠。

黏膠使用方式:

由膠瓶黏膠中取出所需之膠份、然後放入清水杯中約半分鐘、將黏膠放在模型上並把黏膠輕輕滾至適當位置、為使黏膠良好、可用一小塊美耐布擦下。





Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER part number
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modellbaufarben
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

A

2713 Model Master
 Black Met.
 Schwarz Met.
 Nero Met.
 Noir Métal

B

1790 Model Master
 FS17178
 Chrome Silber
 Chromsilber (G)
 Argento Cromo (L)
 Argent de Chrome (E)

C

1701 Model Master
 FS30117
 Military Brown
 Militärbraun (M)
 Marrone Militare (O)
 Brun Militaire (M)

D

1749 Model Master
 FS37038
 Flat Back
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)

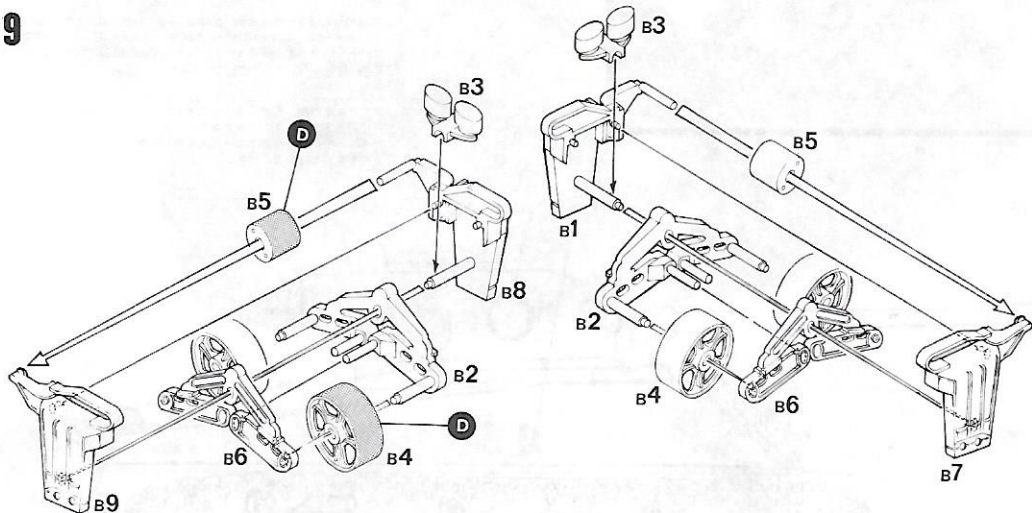
E

2719 Model Master
 Italian Red
 Ferrarirot (G)
 Rosso "Ferrari" (L)
 Rouge Ferrari (B)

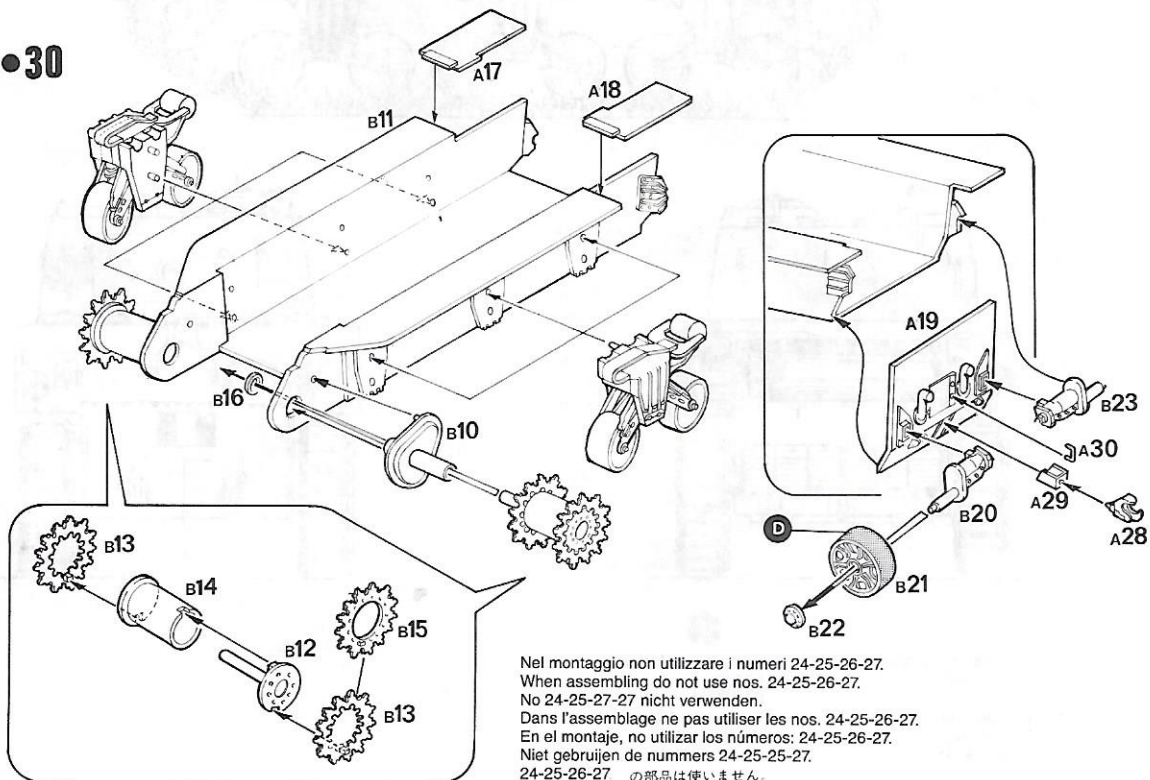
F

1780 Model Master
 Steel
 Stahl
 Acciaio
 Acier

1 1-9



2 10-30



Nel montaggio non utilizzare i numeri 24-25-26-27.

When assembling do not use nos. 24-25-26-27.

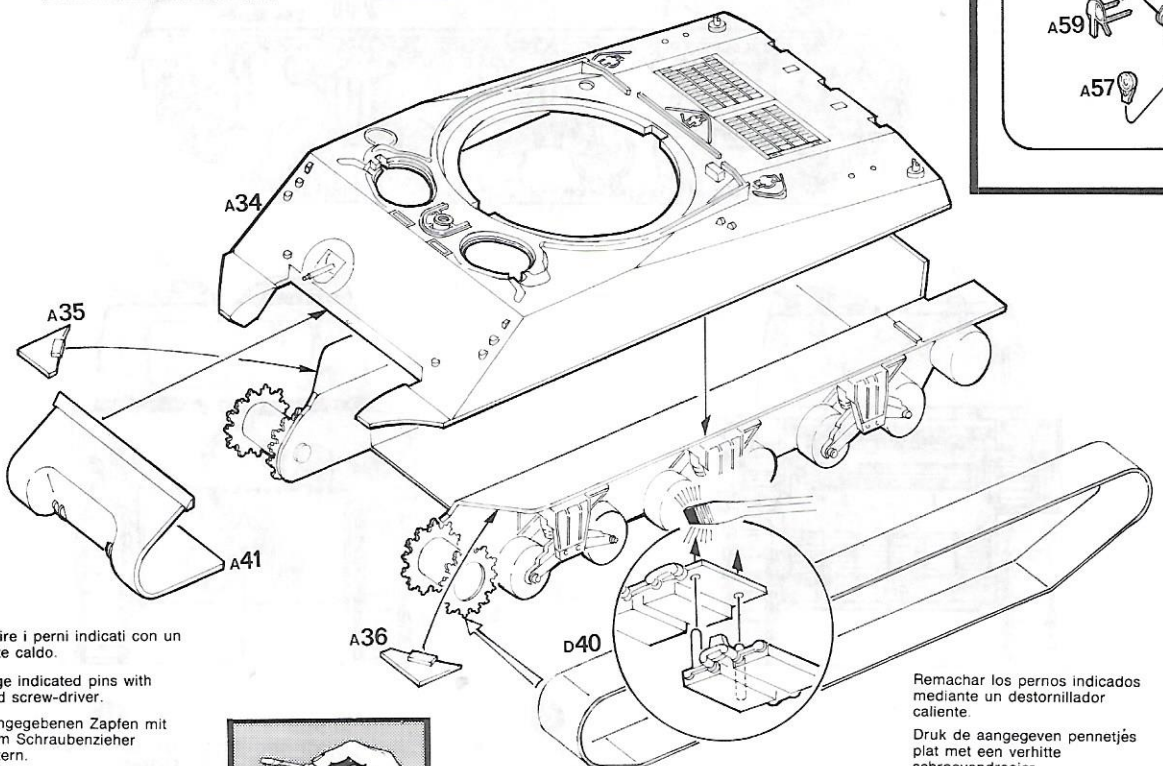
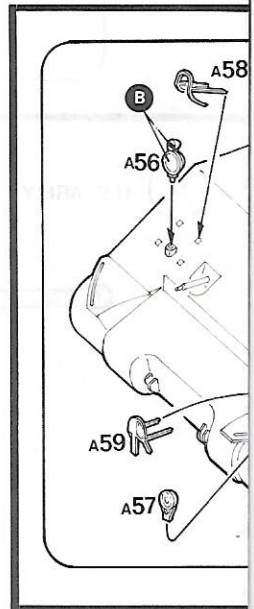
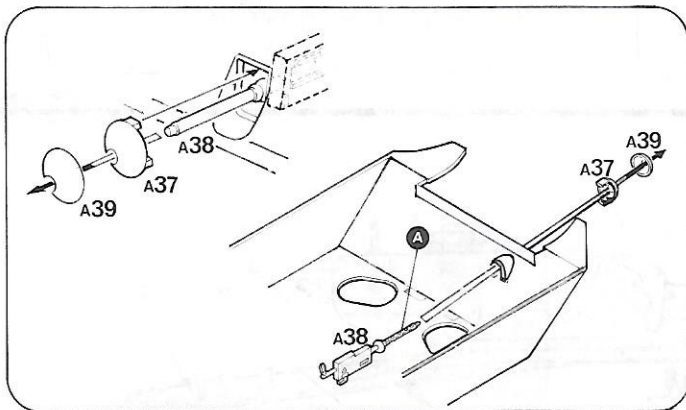
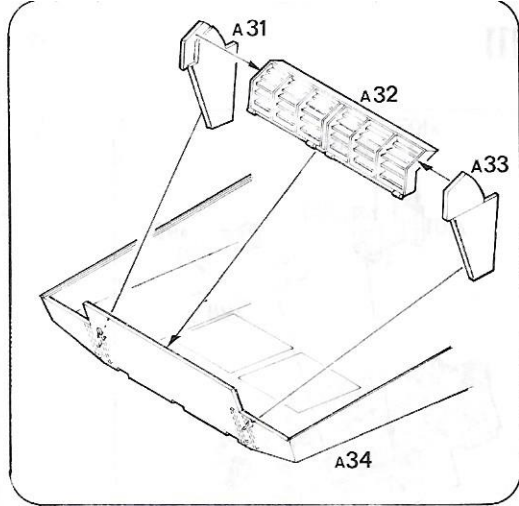
No 24-25-27-27 nicht verwenden.

Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 24-25-26-27.

En el montaje, no utilizar los números: 24-25-26-27.

Niet gebruiken de nummers 24-25-26-27.

24-25-26-27 の部品は使いません。

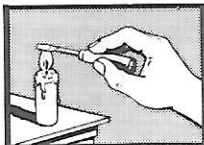


Hibadire i perni indicati con un giravite caldo.

Enlarge indicated pins with heated screw-driver.

Die angegebenen Zapfen mit heißem Schraubenzieher erweitern.

River les pivots indiqués avec un tournevis chaud.



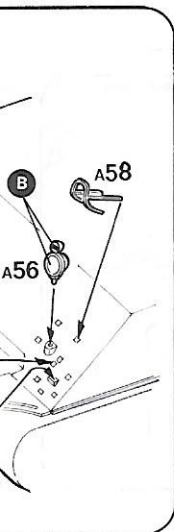
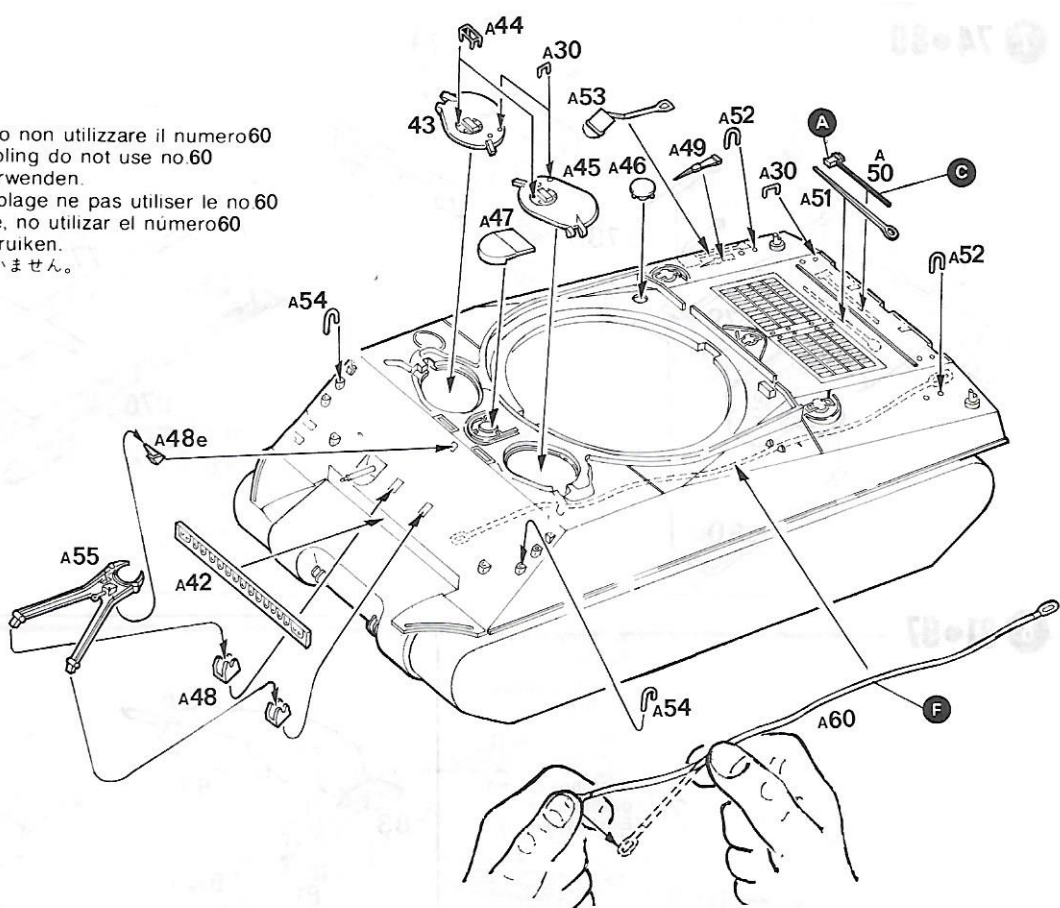
Remachar los pernos indicados mediante un destornillador caliente.

Druk de aangegeven pennen plat met een verhitte schroevendraaier.

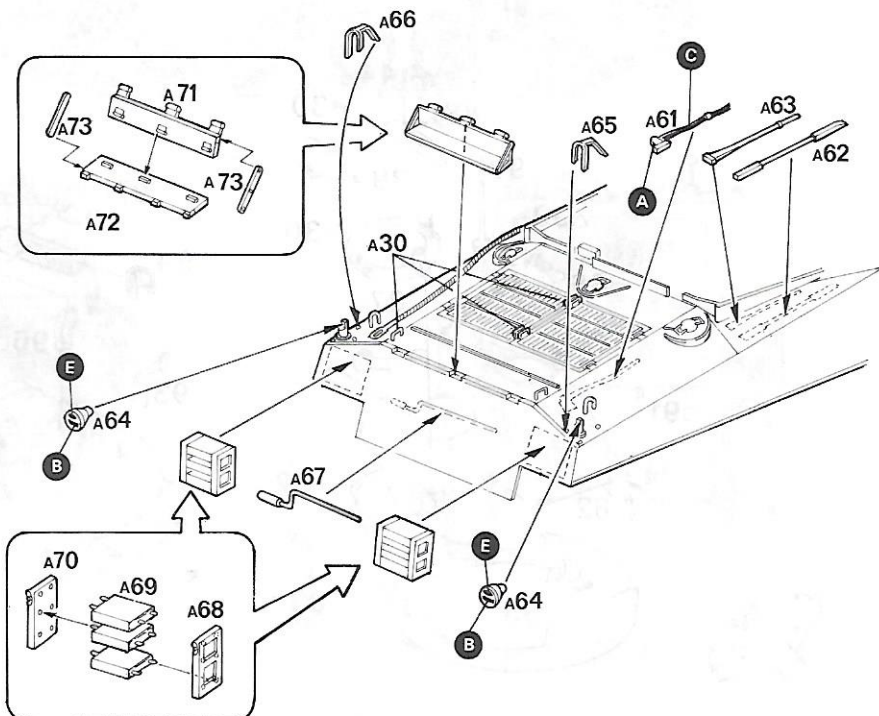
熱したドライバでキャピラを突き止めます

4 42•59

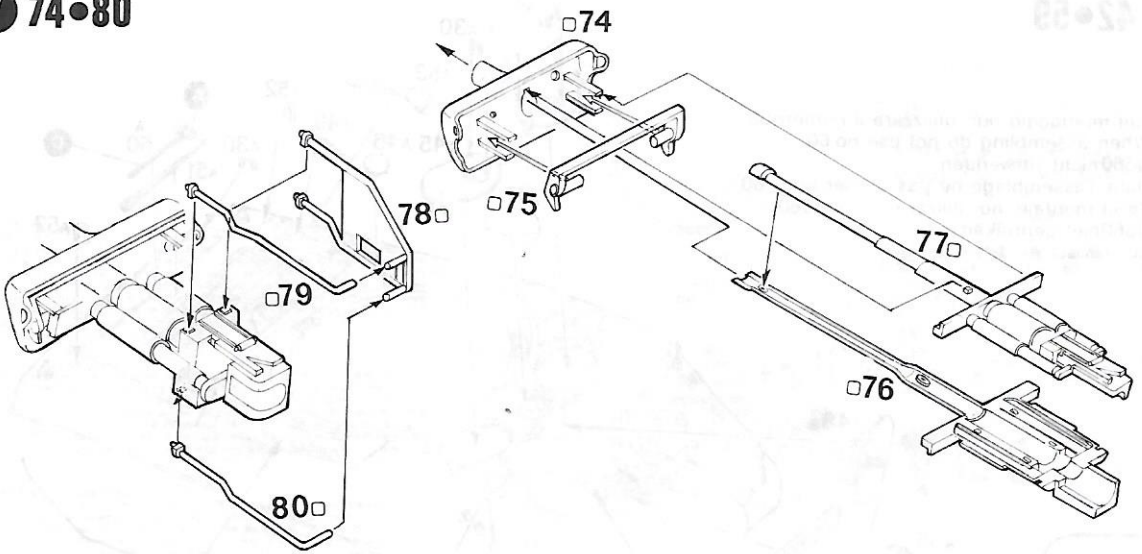
Nel montaggio non utilizzare il numero 60
 When assembling do not use no.60
 No.60 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser le no.60
 En el montaje, no utilizar el número 60
 No.60 niet gebruiken.
 60 の部品は使いません。



5 61•73

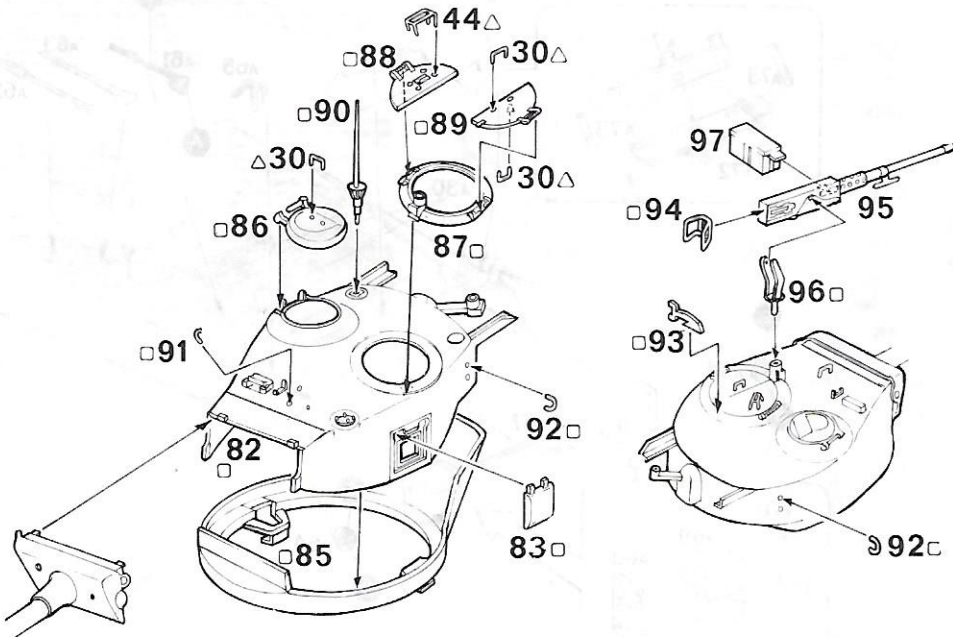
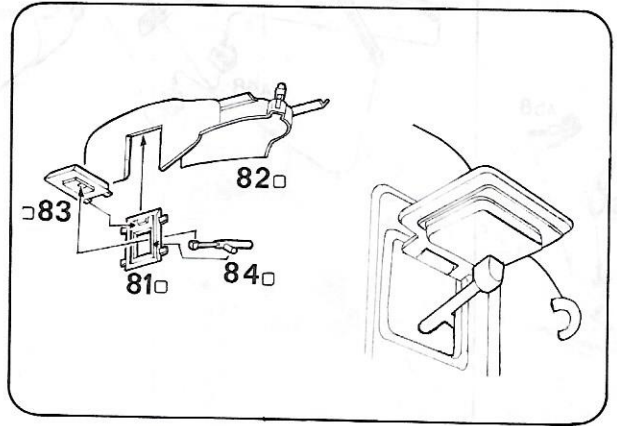


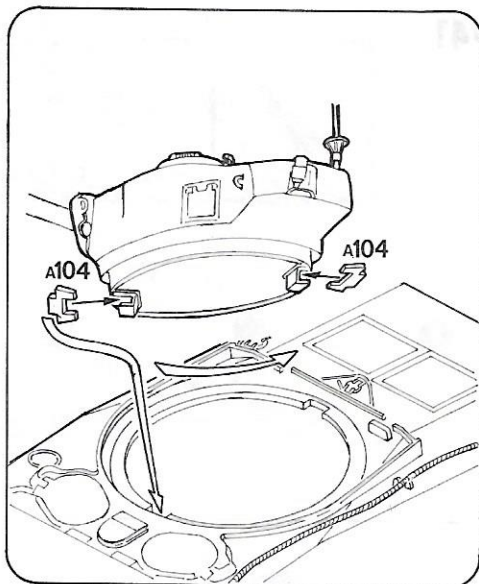
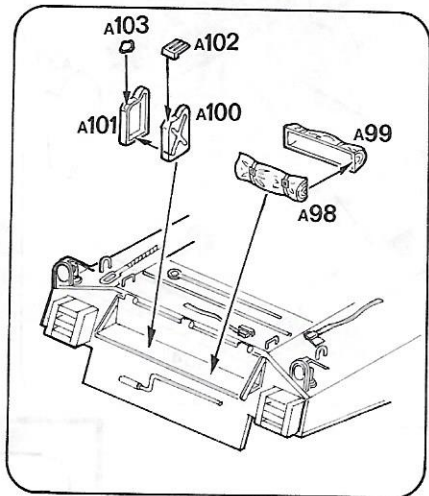
7 74•80



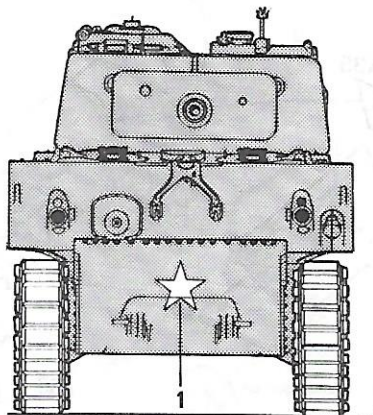
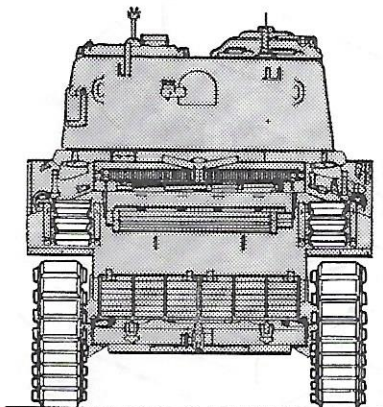
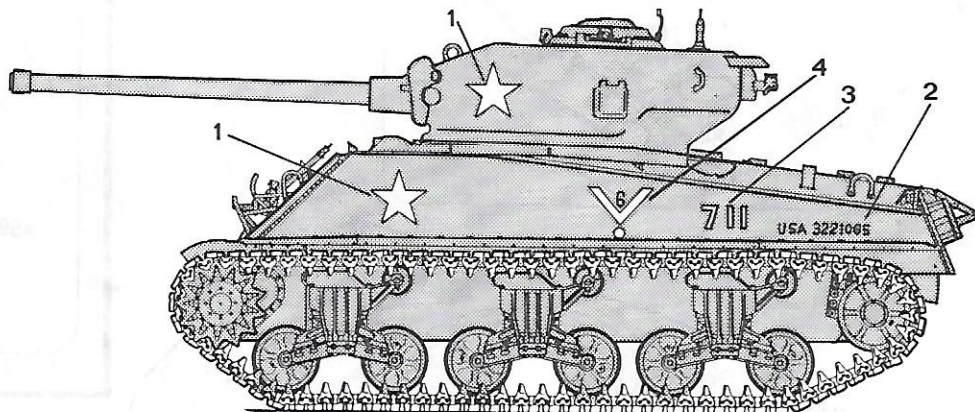
8 81•97

Versione portello aperto
 Version à portière ouverte
 Version with open shutter
 Ausführung mit geöffneter Einstiegluke





A U.S. ARMY



G

1701 Model Master
FS30117
Military Brown
Militärbraun (M)
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)

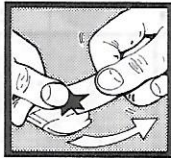
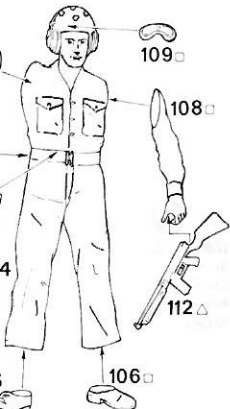


H

1711 Model Master
FS34087
Olive Drab
Olive (M)
Verde Oliva (O)
Olive Sale (M)

111
110
1
10

7



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

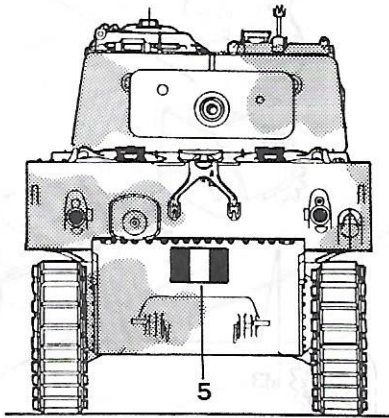
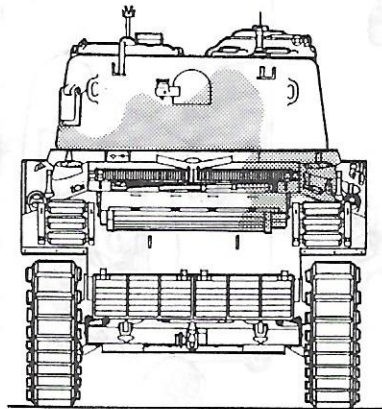
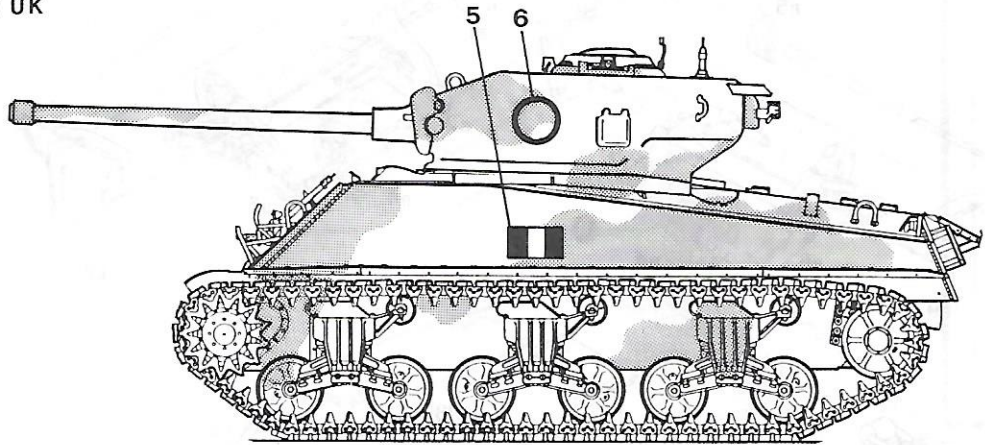
Istrucones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påsättning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt. Tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

(B) UK



1706 Model Master
FS33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)

(I)
1742 Model Master
FS30219
Dark Tan
Graubraun (M)
Nocciola (O)
Brun Foncé (M)